

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОМ  
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
в четверг, 14 марта 2002 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Фиссеха Йимер (Эфиопия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 897-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Вначале мне хотелось бы от имени Конференции и от себя лично тепло приветствовать нового Постоянного представителя Эквадора посла Альфредо Пиноарготте Севальоса и заверить его в нашем сотрудничестве и поддержке на его новом поприще.

У меня в списке нет ораторов на сегодня. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? Как я вижу, желающих нет.

Уважаемые коллеги, как вы, наверное помните, в четверг, 7 марта, я информировал вас через ваших соответствующих координаторов, что я получил от заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Джаянта Дханапала письмо от 6 марта 2002 года, адресованное мне как Председателю Конференции. В этом письме г-н Дханапала известил меня о намерении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций назначить Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Сергея Орджоникидзе Генеральным секретарем Конференции по разоружению и личным представителем Генерального секретаря на Конференции. Г-н Дханапала также просил меня проконсультироваться с Конференцией и заручиться ее согласием на такое назначение в порядке просьбы, предусмотренной в правиле 13 Правил процедуры Конференции.

Исходя из моих консультаций с координаторами групп, а также с Китаем, теперь я могу информировать вас, что в целом члены групп и Китай согласны с намерением Генерального секретаря назначить г-на Сергея Орджоникидзе Генеральным секретарем Конференции по разоружению и его личным представителем на Конференции. В этой связи я также должен отметить, что соответствующие заявления групп по этой проблеме носили нюансированный характер и вдобавок по-разному акцентировали ссылки на Правила процедуры Конференции по разоружению, которые намечают ориентиры для выдвижения Генерального секретаря Конференции.

Соответственно, а также с вашего согласия, я и намерен ответить на письмо заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Дханапала, чтобы информировать его об исходе консультаций и, разумеется, о решении данной Конференции.

Желает ли на данном этапе взять слово какая-либо делегация по этой проблеме? Как я вижу, желающих нет.

(Председатель)

В итоге я напишу г-ну Дханапала о согласии Конференции с назначением Генеральным секретарем нового Генерального секретаря Конференции.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Уважаемые коллеги, поскольку срок моего председательства подходит к концу, мне хотелось бы высказать кое-какие заключительные замечания в порядке дополнения моего доклада о консультациях с координаторами групп и Китаем по различным аспектам нашей работы.

Как вы знаете, моя первая и первостепенная задача после вступления на пост Председателя Конференции состояла в реализации достигнутого моим предшественником на этом посту г-ном Тауфиком из Египта согласия о повторном назначении трех специальных координаторов по обзору повестки дня Конференции, по расширению членского состава и по совершенствованию и повышению эффективности функционирования.

Соответственно, я немедленно предпринял консультации со всеми региональными группами и Китаем в плане выдвижения кандидатов на эти посты. Благодаря похвальному сотрудничеству всех соответствующих сторон, а также всех вас, эти консультации были успешно завершены и три вновь назначенных специальных координатора сейчас располагают достаточным временем для того, чтобы эффективно завершить свою работу и представить доклад Конференции до конца ее сессии 2002 года. Речь идет о важном решении, ибо это дает Конференции возможность для самосозерцания и тщательного разбора своих методов работы. И как таковое оно может внести значительный вклад в наращивание рабочего диалога и закладывание солидных основ для начала предметной работы и для переговоров по разоруженческим договорам, в чем и состоит-то главная задача Конференции.

Конечно, назначение специальных координаторов на столь раннем этапе сессии носит отрядный характер, но это не должно отвлекать нашего внимания от дальнейших усилий с целью сфокусировать деятельность Конференции на предметной работе, что в конечном счете составляет смысл существования Конференции по разоружению. Застой на Конференции, который заботит всех нас, являет собой отражение нынешней ситуации в сфере разоружения и ограничения вооружений. А коль скоро этот застой приобретает затяжной характер, членам Конференции тем более необходимо продемонстрировать добрую волю и гибкость, чтобы найти компромисс и в конце концов вернуться к делу.

(Председатель)

Вот почему я с самого начала своего председательства предпринял и параллельные консультации с региональными координаторами и Китаем, с тем чтобы содействовать консенсусу по программе работы Конференции. К сожалению, я не могу сообщить вам о сколько-либо значительных подвижках в позициях групп, которые приблизили бы нас к согласию по программе работы. На данном этапе проект программы работы, как он содержится в документе CD/1624, который был предложен послом Бразилии Аморимом, остается для нас наилучшим из наличных вариантов и все еще пользуется широкой поддержкой в качестве основы для дальнейших консультаций. В числе позитивных событий мне хотелось бы подчеркнуть, что некоторые делегации изъявили готовность принять предлагаемую программу работы в ее нынешнем виде. Кроме того, есть, пожалуй, принципиальное согласие относительно вспомогательных органов по различным пунктам повестки дня, как это было предложено в документе CD/1624. В то же время мы, однако, все еще наблюдаем хроническое расхождение во взглядах по мандатам предлагаемых вспомогательных органов по ядерному разоружению и по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

Меня очень обнадеживают похвальная активизация наших пленарных заседаний, а также проходивший у нас на форуме в период моего председательства открытый и конструктивный обмен мнениями и взглядами.

В ходе наших еженедельных заседаний многие делегации подчеркивают, что нынешняя зыбкая обстановка в сфере безопасности создает для нас и проблемы, и возможности в плане начала предметной работы. До нас доносятся призывы интенсифицировать свои усилия и преодолеть тот затор, который очень уж долго отягощает Конференцию.

Время идет быстро. Нам не следует считать, что имеющийся у нас сегодня шанс будет сохраняться бесконечно. Поэтому-то нам следует тщательно изучить все новаторские предложения, которые способствовали бы согласованию программы работы Конференции. И я искренне надеюсь, что мы продолжим свои поиски компромиссного решения, которое позволит нам начать предметную работу Конференции, и делать это мы будем и впредь целеустремленно и с воображением, руководствуясь духом коллективной ответственности за международный мир и безопасность.

В ходе своего председательства я также проводил консультации по письму заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Джаянта Дханапала от 6 марта 2002 года, которое было адресовано мне как Председателю Конференции. Как вы, наверное, помните, в своем письме г-н Дханапала известил меня о намерении

(Председатель)

Генерального секретаря назначить Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Сергея Орджоникидзе Генеральным секретарем Конференции по разоружению и его личным представителем. Г-н Дханапала также просил меня проконсультироваться с Конференцией и заручиться ее согласием на это назначение согласно правилу 13 Правил процедуры. В начале этого заседания я сообщил Конференции об исходе своих консультаций и, среди прочего, о том, что члены групп и Китай согласны с производимым Генеральным секретарем назначением.

В заключение позвольте мне призвать всех вас, уважаемые делегаты, воспользоваться политическим потенциалом Конференции, которая является единым многосторонним форумом переговоров по разоружению. Как мне хотелось бы подчеркнуть, существенно важно поддерживать и сохранять переговорный потенциал Конференции, с тем чтобы, как только будет достигнуто согласие по программе работы, она могла приступить к работе по существу. С этой целью совершенно незаменим такой механизм, как активный и углубленный обмен взглядами по соответствующим проблемам нашей повестки дня в ходе пленарных заседаний. В качестве отрядного фактора следует подчеркнуть, что сессия Конференции по разоружению 2002 года отмечена возобновленным интересом государств-членов к полноценному использованию этого механизма, который является, пожалуй, самым важным из имеющихся у нас на данном этапе многочисленных механизмов для продвижения работы Конференции. И я искренне надеюсь, что такая тенденция сохранится, и члены Конференции будут выдвигать свои взгляды относительно того, как нам добиться дальнейшего прогресса в своих начинаниях. Как гласит пословица, "мрак гуще всего перед восходом". Так давайте же надеяться, что среди наших трудностей кроется шанс на то, чтобы Конференция вновь утвердила себя в качестве единственного в мире многостороннего форума переговоров по разоружению, способного на благо всего человечества производить на свет конкретные результаты.

Мне хотелось бы, пользуясь случаем, призвать приходящего Председателя посла Финляндии Маркку Реймаа с присущим ему дипломатическим искусством и упорством и впредь заниматься столь ответственной задачей, как проведение консультаций по программе работы. Желаю ему успехов и удач в этих начинаниях. Пользуясь возможностью, мне также хотелось бы поблагодарить моего египетского предшественника г-на Мохамеда Тауфика за его усилия в период своего председательства на Конференции. Я также хотел бы поблагодарить всех коллег и друзей за их ценную помощь и поддержку в период моего председательства.

Позвольте мне также высказать слова признательности заместителю Генерального секретаря Конференции г-ну Энрике Роману-Морею за его ценное наставничество, а

(Председатель)

также г-ну Ержи Залесскому и другим сотрудникам секретариата за их помощь в период моего председательства.

И наконец, последнее по счету, но не по значению: мне хотелось бы выразить признательность устным переводчикам и конференц-работникам, которые облегчали наши заседания.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы привлечь ваше внимание к организации нашей работы на следующей неделе. Поскольку секретариат получил просьбы запланировать пленарные заседания и на вторник, и на четверг, мы так и поступим. На пленарном заседании во вторник, 19 марта 2002 года, на Конференции будет выступать министр иностранных дел Канады distinguished Билл Грэхэм, а на пленарном заседании в четверг, 21 марта 2002 года, на Конференции прозвучат выступления министра иностранных дел Казахстана Его Превосходительства г-на Токаева и государственного секретаря министерства иностранных дел Финляндии Его Превосходительства г-на Сатули.

На этом наши дела на сегодня завершаются. Следующее пленарное заседание Конференции состоится во вторник, 19 марта 2002, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 11 час.30 мин.